

Referencná znacka:

Miesto uzavretia: Administratívne priestory Hotela Flamingo, Av. España, Núm. 3, Hotel Flamingo, Ur. San Eugenio, T.M. Adeje, CP 38660, Santa Cruz de Tenerife, Španielsko.

Dátum podpísania:

**STANDARDNE INFORMACNE TLACIVO
PRE ZMLUVY NA TURNUSOVÉ VYUZITIE
ZARIADENÍ CESTOVNÉHO RUCHU
(Príloha ke: KÚPNA ZMLUVA)**

(1.Casf)

1.- Totožnosť, bydlisko a právna forma obchodníka (predavaca).- Na zmluve sa zúčastní ako obchodník a predávajúci, obchodná spoločnosť **“PLAYAS DE ADEJE, SOCIEDAD LIMITADA UNIPERSONAL”**, s DIC: **B-76/613017** a sídlom: Avenida España, Núm. 3, HOTEL FLAMINGO, Urbanización San Eugenio-Playa de las Américas, Adeje, Santa Cruz de Tenerife. Španielsko.

Subjekt **“PLAYAS DE ADEJE, SOCIEDAD LIMITADA UNIPERSONAL”** má statút SPOLOCNOSTI S RUCENÍM OBMEDZENYM v súlade s ustanoveniami kráľovského legislatívneho vynosu c. 1/2010 z 2. júla, ktorým sa schvaľuje zákon o konsolidovanom znení zákonov o kapitálových spoločnostiach a ostatnom španielskom právnom systéme.

Je zapísaná v obchodnom registri Santa Cruz de Tenerife vo zväzku **3.288**, arch, **125**, strana **TF-52.334**, zápis 1.

1.2.- Totožnosť, domicil a právny status PROMOTOR režimu: **“FUERTEVENTURA LIFE, SOCIEDAD LIMITADA”**, s N.I.F.: **B-38/872933**, a registrované sídlo v **AV. España, no. 3, Hotel Flamingo, Your. San Eugenio, T.M. Adeje, CP 38660, Santa Cruz de Tenerife, Španielsko.**

2.- Popis produktu (Zariadenia).- Jedná sa o pravo na turnusové využívanie ubytovacieho zariadenia cestovného ruchu - HOTEL FLAMINGO, stvorhviezdický hotel, ktorý sa nachádza na adrese: Avenida España, Núm. 3, Urbanización San Eugenio-Playa de las Américas, CP 38660 Adeje, Santa Cruz de Tenerife, Španielsko; a pozostáva z niekoľkých budov rôznych typov ubytovania s kapacitou pre 2, 4 a / alebo 6 dospelých osôb.

3.- Charakter a presný obsah prava.- OSOBNÉ .PRAVO na využitie a užívanie konkrétneho uoytóvhcTeho priestoru a príslušných zariadení v hoteli FLAMINGO počas konkrétneho ubytovacieho obdobia. Ubytovacie zariadenie a obdobie sú uvedené v zmluve. Každé UBYTOVACIE OBDOBIE POCAS JEDNÉHO ROKU zahrňuje SEDEM KALENDÁRNÝCH DNÍ. To všetko v súlade so súčasnými stanovami odovzdanými dnesného dňa.

4.- Presné obdobie na uplatnenie prava a jeho trvanie. Dátum od ktorého moze

nadobúdateľ uplatniť svoje právo. TRVANIE REZIMU: PÁĎDESIAT ROKOV, počnúc 1. júnom 1990 a konciac 1. júnom 2040 tzn., že užívacie obdobie začne dňom, keď bude vyplatená celková zmluvná suma a končí dňom ukončenia rezimu.

5.- Služby k dispozícii nadobúdateľa.- Užívateľa STVORHVIEZDICKOVÉHO HOTELA FLAMINGO budú môcť užívať teplú tečúcu vodu, elektrickú energiu, wifi a káblovú televíziu, ktorých kanály sa môžu striedavo meniť. Rovnako tiež upratovanie izby, zber odpadkov a vymenu bielizne a uterákov.

6.- Zariadenie a vybavenie k dispozícii nadobúdateľa.- STVORHVIEZDICKOVY HOTEL FLAMINGO, vlastní oprávnenie na prevádzkovanie, vydané Ostrovnou Radou v Tenerife, povolenie na začatie prevádzky, vydané Radnicou mesta Adeje, tzn., že vlastní všetky povinné povolenia a oprávnenia.

STVORHVIEZDICKOVY HOTEL FLAMINGO, je vybavený klimatizovaným a detským bazénom, solárium, denným barom a restauráciou a la carte, denným barom a restauráciou vo forme bufetu, telocvičňou, spoločnými prechádzkovými priestormi, parkom a vyhradeným parkoviskom.

Do ceny poplatku za údržbu je zahrnuté právo na využívanie týchto služieb a/alebo zariadení.

7.- Cena a ďalšie kúpno-predajné náklady.- Cena sa stanoví kúpno-predajnou zmluvou. Priemerná cena kolíše v závislosti od typu ubytovania a iných možných okolností. Akékoľvek ďalšie povinné a doplnkové náklady budú tiež stanovené príslušnou kúpno-predajnou zmluvou. Pred podpísaním bol kupujúci informovaný o význame každého pojmu uvedeného dokladu.

Kupujúci nehradí žiadnu inú daň alebo poplatok, ktoré *lúe* sú zahrnuté do zmluvy.

Na využívanie služieb a zariadení musí byť v každom prípade vyplatená celková výška príslušného podielu na konkrétne obdobie. Poplatok za údržbu je tiež uvedený v dokumente o kúpe a predaji a v aktualizacnom systéme toho istého dokladu, ako aj v dnes odovzdaných stanovách.

* Vymenný systém. - Kupujúci práva, na ktoré sa vzťahuje táto popísaná zmluva, sa môže ZAPOJIŤ do vymenného systému, ktorý v tomto období ponúka INTERVAL INTERNATIONAL (INTERVAL VACATION EXCHANGE, SA), to ale neznamená, že sa nemôže prihlásiť do akéhokoľvek iného vymenného rezimu zaregistrovaného v Coombe Hill House; Beverly Way; London SW20 OAR; spoločnosti zaregistrovanej vo Veľkej Británii s c. registra: 02119493, so sídlom v Španielsku na adrese: Centro de Negocios Martín Buendía, Oficina 16, Camino de las Cañadas, Núm. ID, CP 29651 Mijas Costa, Málaga, Španielsko. Telefón: + 34 952 866 958 a Fax: +34 952 865 188.

Náklady (cena a poplatky) za prihlásenie do uvedeného vymenného systému sú takisto uvedené v kúpno-predajnej zmluve.

(2. Casf)

Spotrebiteľ má pravo odstúpiť od tejto zmluvy bez udania dôvodu v trnást'dennej lehote poenúe dátumom uzavretia zmluvy alebo akejkofvek predbeznej záväznej zmluvy, alebo dátumom obdrzania týchto zmlúv v prípade ze by bol tentó dátum neskorsí.

Pocas obdobia odstúpenia od zmluvy má spotrebiteľ zakázanú akúkofvek zálohovú platbu. Zákaz sa vzfahuje na akúkofvek protihodnotu, vctene platby, stanovenie záruk, zálohy, peňaznych zásob na úctoch a vyslovné uznanie dlhu, atd'. Zahrňuje nielen platby obchodníkovi, ale aj tretím osobám. Spotrebiteľ nebude hradif náklady ani znásaf ziadne povinnosti, ktoré nie sú uvedené v zmluve.

V súlade s medzinárodným súkromným právom sa zmluva móze riadif iným právom, nez je pravo clenskej krajiny, v ktorej má spotrebiteľ trvalé bydlisko a prípadné spory sa mózu zasaf rôznym súdnym orgánom odlisnym od orgánov clenského státu, v ktorom má spotrebiteľ svoje sídlo alebo trvaly pobyt.

Tentó dokiad je spísany v Spanielskom jazyku a v _____, ktorý je jazykom národnosti a Státnej príslusnosti nadobúdateľa. Preklad vyhotovil úradny prekladateľ. Original úradného prekladu je ulozeny v Registri vlastníctva mesta Adeje. V prípade nezhody medzi oboma verziami platí Spanielska verzia

Podpísaním tohto dokladu potvrdzujcm, ze som bol/ze sme boli informovany/í s dostatoénym predstihom o totoznosti, bydlisku a právnej forme obchodníka o popise produktu, jeho charaktere a presnom obsahu práva/práv, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, predovSetkym o obdobiach uplatňovania príslušného práva; o cene a akychkol'vek inych nákladoch ako aj o ostatnych službách a/zariadeniach, ku ktorý m mám/me prístup aj o možnostiach vyuzitia vymenného systému; Podpísaním tohto dokladu uznávam/e, ze som bol/sme boli informovany/í o práve na odstúpenie od zmlúv, na ktoré mám/e pravo a na záver, podpísaním tohto dokladu potvrdzujem/e, ze som bol/sme boli informovany/í o práve odstúpenia od zmluvy. S uvedenym plne súhlasím/e a zároveň podpisujem/e na dókaz prijatia a súhlasu. Dátum:

Podpísany: _____

Meno:

(Nadobúdateľ a spotrebiteľ)

Podpísany: _____

PLAYAS DE ADEJE, S.L.U.

(Predávajúci a obchodník)

Doplňková informada

1.- Informada o nadobudnutých právach.

Ubytovanie v zariadení „HOTEL FLAMINGO“, je súčasťou existujúceho režimu turnusového využívania formou „systém klub“ zverejneného v súlade so zákonom 42/1998, zo dňa 15. decembra o právach na turnusové využitie, verejnou listinou notara Josého Manuela Hernández Antolína, dňa 10. mája 2006, s c. 3.047 protokolu, zapísanej v registri vlastníctva obce Adeje na pozemkoch c. 24.690 a 24.902; Adeje, dňa 27. mája 2006.

Pravo na ubytovanie, ktoré sa uplatňuje v CLUBE FLAMINGO je osobného rázu.

Tieto práva sa môžu využívať počas postupných ubytovacích období, trvajúcich sedem dní.

Toto právo závisí na splnení podmienok uvedených v príslušnej kúpnej zmluve (doklad o kúpe a predaji a prílohách) a v stanovách režimu, ktoré bol i odovzdané dnesným dňom, a v zákone 4/2012 zo **6. júla** o zmluvách o turnusovom využívaní zariadení cestovného ruchu, nadobudnutí dlhodobých dovolenkových produktov, o ďalšom predaji a výmene ako aj daňových normách.

Práva a povinnosti kupujúceho sú zahrnuté do kúpno-predajnej zmluvy a ostatných dokladov režimu.

2.- Informácia o nehnuteľnostiach.

Apartmány sú súčasťou zariadenia STVORHVIEZDICKOVÉHO “HOTELA FLAMINGO”, na adrese: Avenida España, núm. 3. Urbanización San Eugenio-Playa de las Américas, Adeje, CP 38660, Santa Cruz de Tenerife, Španielsko.

Apartmány objektu **sú** stavebne úplne ukončené, zariadené a vybavené.

Podľa záznamu v Registre vlastníctva bola výstavba dokončená dňa 30. októbra 1993 na základe nasledovných listín: Zápisnica o ukončení stavby, vyhotovená obchodnou spoločnosťou „AL RIMAL, S.A.“ (u notara v Santa Cruz de Tenerife, pana Fernanda González de Vallejo González, dňa 11. mája 2006, s c. protokolu 1.611.

V súčasnosti, sa zariadenie skladá z apartmánov a obchodných priestorov rozdelených do štyroch dvoj-, troj- a štvorposchodových blokov.

Uvedené byty sú rôznej veľkosti, sú plne vybavené nábytkom, domácimi spotrebielmi a zariadením potrebným k ich používaniu v objednaných obdobiach.

Zariadenie bolo od roku 2015 úplne zrestaurované a vybavené príslušnými oprávneniami a povoleniami.

SLUZBY: Užívateľia

STVORHVIEZDICKOVÉHO bôtelu FLAMINGO budú môcť užívať teplú tečúcu vodu, elektrickú energiu. wifi a káblovú televíziu, ktorých kanály sa môžu striedavo meniť. Rovnako tiež upratovanie izby, zber odpadkov a výmenu bielizne a uterákov.

ZARIADENIA: STVORHVIEZDICKOVÝ HOTEL FLAMINGO, je vybavený klimatizovaným a detským bazénom, soláriom, denným barom a restauráciou a la carte. denným barom a restauráciou vo forme bufetu, teloeviňou, spoločnými prechádzkovými priestormi, parkom a vyhradeným parkoviskom.

3.- Doplnujúce podmienky pre ubytovacie jednotky vo vystavbe: ZIADNE.

4.- Informada o nákladoch.

Kupujúci ci nadobúdatef, hradí po podpísaní príslusnej kúpno-predajnej zmluvy len náklady, ktoré môžu kolísaf v závislosti od príslusnych podmienok, od nepriamych daní z predaja, tzn. platná dan "IGIC", ktorá v súčasnosti predslavuje 6,5% s celkovej ceny.

Akékofvek d'alsie povinné a dopinkové náklady sú stanované príslusnou kúpno-predajnou zmluvou. Budú závisief od toho, co je do zmluvy zahrnuté.

Na základe toho bude kupujúci, ci nadobúdatef povinny hradit' správny poplatok, údržbu príslúchajúcu prvému roku uzívania (upraví sa v súlade s ustanoveniami v stanovách) pripadne aj clenstvo vo vymennom systéme, ktory ponúka Interval International, ak sa doňho chce prihlásif a vopred podpíse príslusnú zmluvu a uhradí poplatok.

Bezné náklady na opravy a obnovu sú zahrnuté do poplatku za údržbu, s vyhradou. ze kupujúci hradí náklady na opravy a náhradu vyplývajúce z nesprávneho uzívania ubytovacieho priestoru, nábytku a/alebo príslusenstva.

5.- Informada o rozviazaní zmluvy.

Poznamenáva sa, ze zmluvy budú zrusené z dôvodu neplneni v súlade s ustanoveniami el. 1.290, a nasledujúcich súhlasnych Obcianskeho zákonníka podľa ktorého: Je možné zrusif: 1) zmluvy uzavreté poruénikmi bez povolenia súdu; 2) Zmluvy uzavreté v zastúpení neprítomnych; 3) Uzavreté podvodom zo strany veritel'ov; 4) Zmluvy vzťahujúce sa na sporné veci; 5) akékofvek iné zmluvy, ak to stanovuje zákon, a dôjde k ich poruseniu.

Riesenie súdom, akejkol'vek záležitosti si vyzaduje uhradenie zákonom stanovených poplatkov. preto sa tu z dôvodu skrátenia neuvádzajú a v prípade honorárov advokátov, a súdnych zástupcov sa riadia princípom splatnosti záležitosti.

6. Doplnková informácia.

Údržba a opravy majetku, ako aj správa a jeho riadenie sú zverené do rúk servisnej sluzby. V tomto prípade sa jedná o podnik FUERTEVENTURA LIFE, S.L., tzn, ze ani kupujúci ani nadobúdatef sa nezúčastňuje na správe a riadení tychto sluzieb.

Podnik FUERTEVENTURA LIFE, S.L., nedisponuje ziadnym systémom odpredaja nadobudnutých práv, ani ho neposkytuje,. Taktiez neposkytuje ziaden systém prenájmania ubytovacieho obdobia, ktoré je predmetom tejto zmluvy tretím osobám. Kupujúci alebo nadobúdatef sa nemóze zúčastňovať na systéme odstúpenia práv tretím osobám, vyplývajúcich y tejto zmluvy.

Kupujúci móze komunikovať s firmou FUERTEVENTURA LIFE, S.L v nasledovných jazykoch. (i) Spanielcinou, pretoze je to jazyk krajiny, v ktorej sa nachádza majetok, (ii) anglictinou a/alebo (iii) rodnym jazykom kupujúceho, vzdy ked' sa jedná o obcana clenskej krajiny EU.

Zúčastnené strany mózu podrobif akúkofvek nezhodu pri vyklade a použití zmluvy súdom mesta Arona a Santa Cruz de Tenerife.

DALSIE PRAVA NADOBUDATELA.- V súlade s predpokladom obsahnutym v el. 30

LOGO

Zákona sa poznamenáva, že nadobúdateľ má právo overiť si vlastníctvo a farchy na nehnuteľnostiach a za tým účelom požiadať o informáciu v príslušnom registre vlastníctva. Takisto si môže požiadať o vyhotovenie verejnej listiny a zapísanie svojej kúpy do Registra vlastníctva. Honorár za tieto úkony si stanoví notár a registrátor a predstavuje približne 300 Eur.

V tejto súvislosti sa uvádzajú nasledovné adresy:

1. **REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE ADEJE**, so sídlom v Centro Comercial San Eugenio, 38660 Adeje, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de Tenerife. Telefón a fax: 922 71 51 30.
2. **OFICINA DE CONSUMIDORES Y USUARIOS MUNICIPAL** (OMIC v Adeje) a **OFICINA DE TURISMO** del Ayuntamiento de Adeje, so sídlom v Calle Tinerfe El Grande, Núm. 32, Edificio de Usos Múltiples, CP 38670, Adeje, Santa Cruz de Tenerife. Telefón: 922 75 62 13.
3. **CABILDO DE TENERIFE** (Polícajný zbor na ochranu turistov): so sídlom v Traseira del Recinto Ferial, Calle Alcalde José Emilio García Gómez, s/n, CP 38005, Santa Cruz de Tenerife. Telefón: 922 901 501 901.
4. **CONSEJERÍA DE TURISMO DEL GOBIERNO DE CANARIAS** (pre Tenerife), so sídlom v: Calle La Marina, Núm. 57, CP 38001, Santa Cruz de Tenerife. Telefón: 922 924 041.

UPOZORNENIE: V súlade s ustanoveniami článku 7.3 zákona č. 4/2012 z 6. júla o zmluvách o využívaní zariadení cestovného ruchu, nadobúdaní dlhodobých dovolenkových produktov, opätovnom predaji a výmene a daňových predpisoch sa uvádza, že predmet tejto zmluvy nie je určený ani sa nepredáva ako investícia.

Tento doklad je písaný v španielskom jazyku a v _____, ktorý je jazykom národnosti a štátnej príslušnosti nadobúdateľa. Preklad vyhotovil úradný prekladateľ. Originál úradného prekladu je uložený v Registri vlastníctva mesta Adeje. V prípade nezhody medzi oboma verziami platí španielska verzia. Podpísaním tohto dokladu prehlasujem, že som bol/sme boli informovaný/s dostatočným predstihom o právach, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, o majetku, na ktorý sa vzťahuje, o ubytovacích kapacitách, ktoré sa môžu využívať, o budúcich nákladoch, o možnostiach zrušenia zmluvy a o jazykoch, ktorými je možné komunikovať s predávajúcim, ako aj o ďalších právach, ktoré si ako, nadobúdateľa môžem/e uplatniť. Podpisujem/e na dôkaz súhlasu s poskytnutou informáciou a dôsledkom toho s celým obsahom dokladu.

Dátum:

Podpísany: _____
Meno:.....
(Nadobúdateľ a spotrebiteľ)

Podpísany: _____
PLAYAS DE ADEJE, S.L.U.
(Predávajúci a obchodník)